

## Примечания

<sup>1</sup> Русская грамматика. В 2 т. Т. 2: Синтаксис / гл. ред. Н.Ю. Шведова. М., 1980. С. 577.

<sup>2</sup> Теремова Р.М. Опыт функционального описания причинных конструкций: учеб. пособие к спецкурсу. Л., 1985. С. 55.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Санников В.З. Русский синтаксис в семантико-прагматическом пространстве. М., 2008. С. 64.

<sup>5</sup> Теремова Р.М. Опыт функционального описания причинных конструкций. С. 56.

<sup>6</sup> Варшавская А.И. Смысловые отношения в структуре языка. Л., 1984. С. 109–110.

DOI: 10.31168/2619-0869.2020.2.11

## Становление норм словорасположения в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях

(на материале исторических повестей XVII в.)

*Анастасия Сергеевна Улитова*, Университет «Синергия»,  
Москва, Российская Федерация; e-mail: ulitovs@mail.ru

*Ключевые слова:* исторический синтаксис, порядок слов, атрибутивное словосочетание

## The word order's formation in the complex attributive word combination (on the seventeenth century historical sagues' material)

*Anastasiya S. Ulitova*, "Synergy" University, Moscow,  
Russian Federation; e-mail: ulitovs@mail.ru

*Keywords:* historical syntax, word order, attributive word combination

В современном русском языке при нейтральном словорасположении на первом месте в многокомпонентном атрибутивном словосочетании стоит местоимение, а ближе всего

к определяемому располагается прилагательное<sup>1</sup>. Так называемое «обмыкание» атрибутов (когда определения обрамляют определяемое) редко встречается в литературном языке и считается книжным, но для разговорной речи рамочные конструкции являются наиболее привычными<sup>2</sup>. В разных памятниках древнерусской письменности два определения, относящиеся к одному слову, вели себя по-разному. В новгородских берестяных грамотах они чаще всего окружали определяемое<sup>3</sup>. В «Слове о полку Игореве» определения чаще всего стоят в препозиции<sup>4</sup>. Для древнерусских переводных и оригинальных житий наиболее характерным был следующий словопорядок: *прилагательное — местоимение — существительное*<sup>5</sup>. Более поздние памятники еще плохо исследованы. Известно, что две исторические повести нач. XVII в. демонстрируют разные тенденции: в «Сказании» Авраамия Палицына преобладает «обмыкание» атрибутов (*единокровных братьй своих*), а в ранних частях «Иного сказания» словорасположение соответствует древнерусским житиям (*на злоскверный его труп*); в текстах делового содержания нормы словорасположения уже были близки современным (*местоимение — прилагательное — существительное*)<sup>6</sup>.

В данной статье рассмотрен порядок слов в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях в пространной редакции «Летописной книги» И.М. Катырёва-Ростовского (памятник так называется в научной традиции; есть разные мнения о том, кто настоящий автор произведения<sup>7</sup>). Примеры приводятся по изданию в серии «Русская историческая библиотека»<sup>8</sup>.

Наиболее распространенным в произведении является порядок слов, соответствующий нормам современного литературного языка: **мест. (21 опред., 5 притяж., 24 указ.). — прил. — суц.:** *вся Російская держава* (с. 602), *свое отеческое царство* (с. 579), *сего Литовскаго множества* (с. 595) и т. д. — 50 примеров.

Вторым по распространенности в тексте является следующий словопорядок: **прил. — мест. (20 притяж., 4 указ.) — сущ.:** *изрядное ихъ ополчение* (с. 609) и т. д. — 24 примера.

«Обмыкание» является третьим по распространенности видом словорасположения в группах, включающих местоименное определение, прилагательное и существительное: *веля щедроты своя* (с. 619), *той (же) король Полскый* (с. 599) и т. д. — 13 примеров.

Самый редкий вариант — постпозиция обоих определений: **сущ. — мест. (2 указ., 2 притяж.) — прил.:** *гору сію деревяную* (с. 585) и т. д. — 4 примера.

Группы, состоящие из двух прилагательных и существительного, ведут себя похожим образом:

**прил. — прил. — сущ.:** *со многими дражайшими дары* (с. 578) и т. д. — 25 примеров;

**прил. — сущ. — прил.:** *великихъ князей московскихъ* (с. 560) и т. д. — 10 примеров;

**сущ. — прил. — прил.:** *брани многие безчисленные* (с. 585) и т. д. — 5 примеров.

Словосочетания с двумя местоименными атрибутами, а также с тремя и более определениями немногочисленны, поэтому нельзя сделать достоверных выводов о поведении подобных именных групп, но можно отметить, что в них очень сильно варьируется порядок слов, и постпозитивные и препозитивные определения встречаются одинаково часто:

**мест. — мест. — сущ.:** *всехъ своихъ падений* (с. 607) — 1 пример;

**сущ. — мест. — мест.:** *войско (же) его все* (с. 573), *богатство (же) ихъ все* (пограбиша) (с. 589) — 2 примера;

**мест. — сущ. — мест.:** *со всеми полки своими* (с. 614) и т. д. — 3 примера;

**прил. — мест. — прил. — сущ.:** *ненасытнымъ своимъ блуднымъ хотѣниемъ* (с. 579), *отъ немилостиваго сего кровава меча* (с. 617) — 2 примера;

**мест. — прил. (прич.) — прил. — сущ.:** *иныя мнози благороднии юноши* (с. 579), *той (же) предреченный ложный царевичь* (с. 585), *симъ (же) проклятымъ богомерскимъ Римляномъ* (с. 605), *всего православнаго російскаго христіянства* (с. 560) — 4 примера;

**мест. — прил. (мест.) — сущ. — прил. (мест.):** *иныхъ многихъ мужей духовныхъ* (с. 583), *вси ти людие Московстии* (с. 590), *желаемое свое хотѣние все* (с. 595), *настоящую сію бѣду нашу* (с. 616), *за сіе (же) спасенное дѣло его* (с. 620) — 5 примеров.

Таким образом, в «Сказании» Авраамия Палицына преобладали рамочные конструкции. В ранних частях «Иного сказания» большинство определений стояло в препозиции, причем ближе к определяемому было местоимение. «Летописная книга» И.М. Катырёва-Ростовского характеризуется преобладанием словосочетаний, построенных в соответствии с современными нормами словорасположения: *местоимение — прилагательное — существительное* (конечно же, во всех трех исторических повестях преобладающий вариант является далеко не единственно возможным). Нужно отметить, что «Летописная книга» написана немного позже двух других повестей (в 1626 г.; «Иное сказание» и «Сказание» Авраамия Палицына чаще всего датируются 1610-ми гг.). При этом исследование двухкомпонентных словосочетаний в данной повести показало, что она стоит ближе к современным нормам словорасположения, чем другие исследованные книжные тексты<sup>9</sup>. Можно сказать, что «Летописная книга» показывает нам, что в первой трети XVII в. наблюдается стремительное изменение норм словорасположения в атрибутивном словосочетании. Новаторский характер данной повести уже отмечался исследователями: И.Ю. Серова характеризует «Летописную книгу» как «оригинальное в художественном плане сочинение на стыке двух литератур — древнерусской и новой, зарождающейся в XVII в.»<sup>10</sup>.

Отдельного внимания заслуживает такой вариант порядка слов, как «обмыкание» (атрибут — определяемое — атрибут). В начале XVIII в. «обмыкание» часто встречалось в книжных текстах и имело «высокую» окраску<sup>11</sup>. Можно думать, что и в XVII в. «обмыкание» было признаком книжного языка (напомним, что это самый распространенный порядок слов в «Сказании» Авраамия Палицына).

## Примечания

- <sup>1</sup> Кручинина И.Н. Определение // Большой энциклопедический словарь. Языкознание. М., 1998. С. 349.
- <sup>2</sup> Лантева О.А. Русский разговорный синтаксис. М., 2007. С. 212.
- <sup>3</sup> Worth D. Animacy and adjective order: the case of новгородскъ. An explanatory microanalysis // International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. 1985. XXXI–XXXII. P. 533–554.
- <sup>4</sup> Минлос Ф.Р. Что притягивает притяжательные местоимения? Или линейная позиция атрибутов // Вопросы русского языкознания, XIII, Фонетика и грамматика: настоящее, прошедшее и будущее: к 50-летию научной деятельности С.К. Пожарицкой. М., 2010. С. 279–290.
- <sup>5</sup> Казаковцева О.С. Позиция атрибута в оригинальных и переводных житийных текстах XI–XIII вв. // Известия ВГПУ. Филологические науки. 2017. № 10 (123). С. 65.
- <sup>6</sup> Улитова А.С. Структура трёхкомпонентных атрибутивных словосочетаний в деловой и книжной письменности XVII века // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2016. № 1. С. 58–66.
- <sup>7</sup> Кукушкина М.В. Семен Шаховской — автор повести о Смуте // Памятники культуры. Новые открытия. Письменность. Искусство. Археология. Ежегодник 1974. М., 1975. С. 75–78; Державина О.А. К истории создания «Летописной книги», приписываемой князю Катыреву-Ростовскому // Уч. зап. Московского пед. ин-та им. В.П. Потемкина. М., 1959. Т. 48. Вып. 5. С. 29–45.
- <sup>8</sup> Русская историческая библиотека. Памятники древней русской письменности, относящиеся к Смутному времени. СПб., 1891. Т. 13.
- <sup>9</sup> Улитова А.С. Частные замечания к вопросу о польском влиянии в «Летописной книге» И.М. Катырёва-Ростовского // Тезисы молодежной научной конференции «Славянский мир: общность и многообразие». М., 2018. С. 151–154.

<sup>10</sup> Серова И.Ю. «Летописная книга» (из истории русской литературы первой трети XVII века): автореф... дисс. канд. филол. наук. СПб., 1992. С. 16.

<sup>11</sup> Ковтунова И.И. Порядок слов в русском литературном языке XVIII — I трети XIX в. Пути становления современной нормы. М., 1969. С. 72, 172.

DOI: 10.31168/2619-0869.2020.2.12

## **Глаголы взаимно-многократного способа глагольного действия и их перевод на сербский/хорватский и македонский языки**

*Мария Ивановна Хажомия*, Православный  
Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Москва,  
Российская Федерация; e-mail: [semper\\_gaudete@outlook.com](mailto:semper_gaudete@outlook.com)

*Ключевые слова:* способы глагольного действия, взаимно-многократный способ действия, сербский язык, хорватский язык, македонский язык

## **Mutually-multiple verb action in Russian, Serbian / Croatian and Macedonian**

*Marija I. Hazhomija*, St. Tikhon's Orthodox University, Moscow,  
Russian Federation; e-mail: [semper\\_gaudete@outlook.com](mailto:semper_gaudete@outlook.com)

*Keywords:* verb action modes, mutually multiple modes of action, Serbian, Croatian, Macedonian

Взаимно-многократный способ глагольного действия (далее — СГД/СД) формально выражается приставкой *пере-* в соединении с итеративным суффиксом и постфиксом *-ся*: *пере-...-ыва-/-ива-/-ва-/-а-...-ся*. Глаголы этого класса имеют значение взаимодействия между несколькими субъектами, состоящее в том, что они по очереди производят действие, названное мотивирующим глаголом<sup>1</sup>. К данному СГД относятся главным образом глаголы речи, звучания, зрительных